

**FIS Skisprung Weltcup
präsentiert von Viessmann
in Titisee-Neustadt**
FIS Ski Jumping World Cup
presented by Viessmann
in Titisee-Neustadt



**OK Titisee-Neustadt/ OC Titisee-Neustadt
Stadtverwaltung Titisee-Neustadt
Weltcup Büro/ World Cup Office
Sebastian-Kneipp-Anlage 2
D – 79822 Titisee-Neustadt
Tel: +49 (0) 7651 – 97 24 12
Fax: +49 (0) 7651 – 97 24 13
info@weltcupskispringen.de
www.weltcupskispringen.de**

Liebe Helfer, Sportler, Trainer, Betreuer und Funktionäre
Dear volunteers, athletes, coaches, supervisors and officials

*Wir - das Organisationskomitee Titisee-Neustadt - freuen uns schon sehr den
FIS Skisprung Weltcup wieder in unserer Heimat begrüßen zu dürfen.*
*We - the Organising Committee of Titisee-Neustadt - are looking forward to welcoming the
FIS Ski Jumping World Cup back in our home region.*

*Wir wünschen allen Teams spannende Wettbewerbe, viel Glück und ein erfolgreiches
Wochenende.*

We wish you all exciting competitions, good luck and a successful weekend.

*Für weitere Fragen stehen euch eure jeweiligen Ansprechpartner jederzeit gerne zur
Verfügung.*

For further questions please don't hesitate to ask your line manager at any time.

Euer OK Titisee-Neustadt
Your OC Titisee-Neustadt

A

Akkreditierung/ Accreditation

Zugang zu Akkreditierungsbereichen im Stadion sowie die Inanspruchnahme der Fahrdienste nur mit den jeweils gültigen Berechtigungen.

Ausstellung der Akkreditierungen möglich im Kurhaus Titisee Hotline: +49 (0) 172 – 76 28 256

Access to the accreditation areas inside the stadium and possible of the transportation with respective permission.

Issurance of accreditation in the Kurhaus Titisee Hotline: +49 (0) 172 – 76 28 256

Donnerstag/Thursday	7.12.2017	12 – 19 Uhr/ 12 pm – 07 pm
Freitag/Friday	8.12.2017	09 – 15 Uhr/ 09 am – 03 pm
Samstag/Saturday	9.12.2017	09 – 16 Uhr/ 09 am – 04 pm
Sonntag/Sunday	10.12.2017	09 – 16 Uhr/ 09 am – 04 pm

Bitte während der gesamten Veranstaltung stets gut sichtbar tragen.

Please wear your accreditation visible all the time.

Akkreditierungsbereiche/ Accreditation areas

Innerhalb des Weltcupstadions sind verschiedene Bereiche abgegrenzt. Der Zugang ist vom Ordnungsdienst nach Weisung streng zu kontrollieren.

There are various areas inside the World Cup Stadium. The access will be controlled strikly by the security service.

Es sind folgende Berechtigungen ausgestellt

The following areas can be issued:

1 = Mannschaftsbereiche/ Team Area	10 = Fotografenbereiche/ Photo Media
2 = Trainerbereiche/ Coach Area	11 = Ehrengäste und FIS-Family/ Honory Guests & FIS Family
3 = Sportbereiche/ Sports Area	12
4 = Servicebereiche/ Service Area	13 = Medien Zentrum/ Media Center
5 = Kampfrichterturm/ Judges Tower	14 = Data/Timing
6 = Orga-Gebäude/ OC-Building	15 = Zeremonie/ Ceremony
7 = TV- und Radiobereich/ TV and Radio Compound	16 = VIP FIS/DSV/Sponsoren
8 = IBC/TV Compound	
9 = Printmedienbereich/ Print Media	

Anlaufturm/ Ski jump tower

mit Aufwärmraum unter den Starttreppen. Schließt mit dem Verpflegungszelt für die Skispringer und den Mannschaftshütten des Springerdorfes ab.

Anfahrt und Abfahrt an allen Wettbewerbstagen über die gesonderte Zufahrt ins Skistadion. Bitte folgen Sie den Hinweisschildern „TEAMS“. Im Navi können Sie die Bahnhofstraße (Titisee-**Neustadt**) eingeben. Ab dort ist der Anfahrtsweg über eine Beschilderung ausgewiesen. Achtung: große Steigung über den Waldweg!

Including the warm-up room under the stairs to the in-run, completing with the catering tent for athletes and the team huts in the athlete's village.

This year, teams will arrive and depart from the ski jump stadium via an alternative route. Enter "Bahnhofstrasse" (Titisee-**Neustadt**) into your GPS, then take the access road marked "TEAMS" and follow the signs. Please note: The forest road has steep grades!

Anzugmessung/ Equipment Control

Die Anzugmessung der FIS erfolgt in einem Container hinter dem Exitgate-Bereich.

The FIS Equipment Control container will be located at the Exit Gate area.

Apotheken/ Pharmacies

Münster-Apotheke Scheuerlenstr. 20 +49 (0) 7651 – 92 26 60

Stadt-Apotheke Hauptstr. 6 +49 (0) 7651 – 93 38 80

Titisee-Apotheke Jägerstr. 2 +49 (0) 76 51 – 82 02

Notdienste nach Mitteilungen der aktuellen Presse.

For emergency service please have a look in the latest newspapers.

ARD/SWR Südwestrundfunk / ARD/SWR Südwestrundfunk

Fernseh-Liveübertragung

Live TV-Broadcast

Arzt / Doctor

im Notfall über **112**. Im Übrigen alle niedergelassenen Ärzte am Ort, siehe Kliniken

In case of an emergency dial 112. For other cases see local doctors, please see also hospitals

Auslosung/ Drawing

für die Qualifikation anlässlich der Mannschaftsführersitzung/

for the qualification during team captains meeting

Donnerstag/ Thursday, 7.12.2017, 19 Uhr/ 7 pm; Medienzentrum/ Media Centre

Ausrichter/ Organiser

Ski-Club Neustadt/Schwarzwald 1896 e.V. & Organisationskomitee Titisee-Neustadt

Ausschreibung/ Invitation

Offizielle Einladung mit Programm. Im Oktober 2017 an die Nationen verschickt.

The official invitation including Program, was sent to the nations in October 2017.

<http://weltcupskispringen.de/wp-content/uploads/Ausschreibung-Weltcup-2017.pdf>

Autovermietung/ Car rental

City-Tank Gutachstr. 24

Tel. +49 (0) 7651 – 79 00



Bahnhof/ Station

DB-Bahnhof Titisee, Parkstraße 11

DB-Bahnhof Neustadt, Bahnhofstraße, Tel. +49 (0) 7651 – 14 15 („DB-Fair-Reisen“)

Von hier nur 10-15 Min. Fußweg zum Weltcupstadion. Der Weg ist ausgeschildert.

Only 10-15 minutes walking path to the World Cup Stadium from here. The way is signposted.

Bus/ Bus

Reisebusse, welche zur Veranstaltung kommen, werden am Samstag und Sonntag über die gesperrte B 31 von der Zu- und Abfahrt „Neustadt Mitte“ bis zum Busparkplatz nach der Behelfsabfahrt Weltcupstadion geleitet (keine Durchfahrtsberechtigung erforderlich).

Pendelbusse befördern die Besucher am Samstag und am Sonntag von den PKW-Besucher-Parkplätzen zum Weltcupstadion, siehe auch Fahrdienst.

Tour busses which are coming to the event on Saturday and Sunday, will be accompanied via the closed B 31 to the approach/ exit „Neustadt Mitte“ to the bus parking system after the temporary exit „Weltcupstadion“ (no drive-through permit necessary).

Shuttle busses which carry spectators from the car parking to the World Cup Stadium on Saturday and Sunday, please see also shuttle service.

B 31/ Route national 31

- Bundesstraße 31 von Freiburg nach Donaueschingen
- Zufahrt nach Titisee nur über B 31-Ausfahrt „Titisee West“ (von der Abfahrt „Neustadt West“ / „Titiseestraße“ / „Neustädter Straße“ - **keine Einfahrt nach Titisee!**)
- gesperrt zwischen „Neustadt Mitte“ und „Neustadt Ost“ von Samstag, 9.12.2017, 9 Uhr bis Sonntag, 10.12.2017, 22 Uhr
- Bundesstraße 31 from Freiburg to Donaueschingen
- Access to Titisee only via B 31 exit „Titisee West“ (there is no possibility from the exit „Neustadt West“/ „Titiseestraße“/ „Neustädter Straße“ – **no access to Titisee!**)
- Closed between „Neustadt Mitte“ and „Neustadt Ost“ from Saturday, 9.12.2017, 9 am to Sunday, 10.12.2017, 10 pm

C

Catering/ Catering

Ressort 9 innerhalb des OKs - Verpflegung der Springer, Betreuer, Medienvertreter sowie von rund 800 Helfern an allen Veranstaltungstagen und in der Vorbereitungszeit im Stadion. Ressortleiter: Stefan Wiehl

Department 9 within the OC – Catering for athletes, coaches, supervisors, media and also for approx. 800 volunteers on all days of the event and including the preparation time in the stadium.

Head of department: Stefan Wiehl

D

Deutsche Meisterschaften/ German National Championships

Der **Ski-Club Neustadt** war bis dato Ausrichter und Mitausrichter von insgesamt 12 Deutschen Meisterschaften (i.d.R. auf der Großschanze): 1938, 1951, 1955, 1960, 1973, 1974, 1976, 1980, 1982, 1988, 1995, 1997

The Ski-Club Neustadt was organiser and co-organiser for 12 German National Championships in total (Large hill): 1938, 1951, 1955, 1960, 1973, 1974, 1976, 1980, 1982, 1988, 1995, 1997

DSV/ German Ski Association

Deutscher Skiverband als nationaler Veranstalter, der den Ski-Club Neustadt und die Stadt Titisee-Neustadt im OK Titisee-Neustadt mit der Ausrichtung des Weltcups auf der Hochfirstschanze beauftragt hat.

The German Ski Association is the national organiser, who gave the right to perform the World Cup at the Hochfirstschanze to the Ski-Club Neustadt and the city of Titisee-Neustadt.

Internet: www.ski-online.de

DSV mit TV Skyline/ DSV with TV Skyline

Fernsehproduktion

Television Production

Durchfahrtsberechtigung/ Drive through-permit

Die Teams haben nur mit Durchfahrtsberechtigung die Möglichkeit den Parkplatz im Springerdorf anzufahren (**große Steigung über Waldweg!**). Anfahrt erfolgt über die gesonderte Zufahrt „TEAMS“. Bitte der Beschilderung folgen.

Durchfahrt für Besucher-Reisebusse am Samstag, 9.12.2017 und Sonntag, 10.12.2017 über die gesperrte B 31 von der Zu-/Abfahrt „Neustadt Mitte“ bis zum Busparkplatz ohne Durchfahrtsberechtigung möglich.

Only teams with access permits may park their vehicles at the team houses on the mountain (**forest road has steep grades!**). To reach the tower, please take the special access route marked "TEAMS" and follow the signs.

Drive-through for spectator busses on Saturday, 9.12.2017 and Sunday, 10.12.2017 via the closed B 31 approach/exit „Neustadt Mitte“ to the bus parking is possible without drive-through permit.

E

Eintrittskarten/ Tickets

Verkauf erfolgt über die Hochschwarzwald Tourismus GmbH, Tel. +49 (0) 7652 – 12 06 30
Die Karten können bei allen Infostellen der Hochschwarzwald Tourismus GmbH, bei allen Vorverkaufsstellen von Reservix sowie unter www.reservix.de und an der Tageskasse erworben werden.

Pre-sale via Hochschwarzwald Tourismus GmbH, Tel. +49 (0) 7652 – 12 06 30

From there on tickets can only be purchases at all Info points of the Hochschwarzwald Tourismus GmbH; www.reservix.de and box-office.

Preise Tageskasse/ prices box-office:

Freitag/ Friday, 8.12.2017	Erwachsene/Adults	12,-- €
	Ermäßigt/reduced	6,-- €
Samstag/ Saturday, 9.12.2017 or Sonntag/ Sunday, 10.12.2017	Erwachsene/Adults	31,-- €
	Ermäßigt/reduced	21,-- €
Dauerkarten/ Combination ticket (8. - 10.12.2017)	Erwachsene/Adults	54,-- €
	Ermäßigt/reduced	34,-- €

Am Freitag freier Eintritt für alle geschlossenen Schulklassen in Begleitung einer Lehrkraft.
Ermäßigung für Jugendliche (12 - 17 Jahre), Schüler, Studenten, Schwerbehinderte ab 80 %.
Kinder bis 11 Jahre erhalten freien Eintritt.

The entrance fee on Friday is free for all closed school classes with qualified teacher. Reduced prices for adolescents (12 – 17 years), pupils, students, handicaped people 80%.

Children under 12 years are free.

Ergebnislisten/ List of results

werden vervielfältigt und im Springerdorf, beim Trainerpodest, im Kampfrichterturm sowie in den Medienbereichen verteilt. Ebenfalls im **Medienzentrum**.

will be available at the athletes village, at the coaching area, at the jury tower and also in all media areas. As well as at the **Media Center**.

F

Fahrdienstnummer/ Number for transportation requests

+49 (0)7651 – 92 92 897

Fahrdienst an der Sprungschanze/ Transportation at the jumping hill

Für die Springer, berechnigte Funktionäre sowie Medienvertreter besteht an der Sprungschanze ein Fahrdienst – mit Skitransport. Zur Gewährleistung des Wettkampfablaufs im Zweifelsfall zunächst mit Vorrang für Springer.

There transportation will be available – with skis-in at the jumping hill for all athletes, permitted supervisors and media representatives. Please respect, that during the running competition there will be a priviidge for athletes.

Fahrdienst Flughafen/ Transportation airports

Für die Mannschaften besteht nach entsprechender Anmeldung und Vereinbarung ein Fahrdienst von den Flughäfen Basel, Zürich und Stuttgart nach Titisee-Neustadt bzw. zurück.

There is the possibility of transportation from and to the airports Basel, Zürich and Stuttgart, after appropriate registration and respective agreement.

Fahrdienst im Ort/ Transportation at the location

Für die Teams, die ohne Fahrzeug vor Ort sind sowie Funktionäre und Medienvertreter besteht in Titisee und in Neustadt ein Fahrdienst. Anforderung erfolgt über die Teambetreuung. Für VIP-Gäste besteht am Samstag und am Sonntag ab 11 Uhr ein Fahrdienst zwischen VIP-Parkplatz und Weltcupstadion. Tel. +49 (0)7651 – 92 92 897

There is the possibility of transportation in Titisee and also in Neustadt. Please notify respective demands to the Team Care. There will be transportation on Saturday and Sunday from the VIP Parking to the World Cup Stadium (from 11 am). Phone +49 (0)7651 – 92 92 897

Festzelt/ Festival Tent

befindet sich im Weltcupstadion. Hier findet das Rahmenprogramm statt.
is inside the Worldcup Stadium. The supporting program will be located here.

Samstag/ Saturday, 9.12.2017

Nach dem Wettbewerb/after Competition: Vinyl/DJ Party Papst

Sonntag/ Sunday, 10.12.2017

12:30 Uhr/12:30 pm, Brassband Blossmaschii

Feuerwehr/ Fire Brigade

Im Notfall 112. Mit 150 Helfern zugleich für Verkehrs- und Parkplatzdienst zuständig.
In case of an emergency dial 112. Also responsible for the traffic and parking management.

Finanzen/ Finance

Ressort 4 innerhalb des Oks – Preisgelder, Spesen, Kassen- und Kontrolldienst, Tageskassen
Ressortleiter: Frank Krämer

Department 4 within the OC - prize money, expenses, cash and control management, box office
Head of department: Frank Krämer

FIS/ FIS

Internationaler Skiverband – mit Sitz in Oberhofen am Thuner See in der Schweiz.
International Skiing Association – based in Oberhofen at the Lake Thun in Switzerland.
Internet: www.fis-ski.com/ski-jumping

FIS-Family-Bereich/ FIS Family Area

Akkreditierungsbereich „11“ unterhalb der Reporterboxen für Familienangehörige der Springer, DSV-Gäste und Funktionäre.

Accreditation area „11“ below the commentator's box for family members, guests of the DSV and Officials.

FIS Sprungrichter/ FIS Judges

Benedikt Feifel (GER)
Markus Degg (AUT)
Hideki Akimoto (JPN)
Geir Steinar Loeng (NOR)
Ernst Bösch (SUI)

FIS Wettkampffunktionäre/ FIS Officials

FIS Renndirektor/ FIS Racedirector	Walter Hofer
FIS RD Assistent/ FIS Racedirector Assistent	Borek Sedlak
FIS TD/ FIS TD	Mika Jukkara
FIS TD Assistent/ FIS TD Assistent	Werner Rathmayr
FIS Materialkontrolle/ FIS Equipment Control	Sepp Gratzner
FIS Medienkoordinator / FIS Media Coordinator	Horst Nilgen

FIS Zertifikat/ FIS Certificate

„Große Hochfirschanze“ (Weltcupchanze) Titisee-Neustadt - FIS Zertifikat No. 142 / GER 18 bis 31.12.2020 HS 142 m – h/n 0,584 Vo = 25,9 m/s W Jury 142 m

„Große Hochfirschanze“ (World Cup jumping hill) Titisee-Neustadt - FIS Certificat No. 142 / GER 18 until 31.12.2020 HS 142 m – h/n 0,584 Vo = 25,9 m/s W Jury 142 m

Flughafen/ Airport

Basel-Mulhouse (CH/F) ca. 90 km, Zürich (CH) ca. 80 km und Stuttgart (D) ca. 120 km

Fundbüro/ Lost and Found

bei speziellen Springer-Fundsachen über die **Teambetreuung**.
for special Lost and Found of the athletes equipment please contact the **Team Care**.

G

Generalsekretär/ General Secretary

des OK: Joachim Häfker E-Mail: generalsekretaer@titisee.de

Ressort O innerhalb des OKs - Sponsoring, Budget, Controlling, Verwaltung, Weltcup Büro

General secretary of the OC: Joachim Häfker E-Mail: generalsekretaer@titisee.de

Department O within the OC - Sponsoring, Budget, Controlling, Administration, World Cup Office

H

Hill Size/ Hill size

HS 142, Hill Size der Hochfirstschanze/ Hill Size 142, of the Hochfirstschanze

Hochfirstschanze/ Hochfirst jumping hill

Im Jahr 1932 entstand im heutigen Weltcupstadion eine 60-m-Schanze, die als Nachfolger der seit 1911 unterhaltenen Schanze am „Mühlrain“ nach dem Hausberg von Neustadt, dem Hochfirst benannt wurde. Die große Hochfirstschanze in Zahlen: 1949 neben der ersten Hochfirstschanze mit 7.000 m³ Erdbewegungen entstandene Großschanze (Sprünge bis 95 m), eröffnet am 15.01.1950 vor 15.000 Zuschauern mit 500 m³ herbeitransportiertem Schnee inmitten grüner Landschaft, Austragungsort von 12 Deutschen Meisterschaften, Schanzenrekorde bis 121 m (Jens Weissflog 1995), ehe an gleicher Stelle im Jahr 2000 die Weltcup-schanze entstand.

1932 the today's World Cup Stadium was built with a 60-m jumping hill, as a replacement for the 1911 built jumping hill at the „Mühlrain“ and named after the local mountain „Hochfirst“. The large hill in numbers: 1949 next to the first Hochfirstschanze built large hill (jumps up to 95 m) with 7000 m³ earth movement, opened on the 15.01.1950 with 15.000 spectators and 500 m³ transported snow within green surrounding, venue for 12 German National Championships, hill record up to 121 m (Jens Weissflog 1995), before today's World Cup jumping hill was constructed at the same site in the year 2000.

Hochschwarzwald Tourismus GmbH Infostelle Titisee/

Hochschwarzwald Tourismus GmbH Info point Titisee

erweiterte Öffnungszeiten Infostelle Titisee/ enlarged opening hours Info point Titisee:

Freitag/ Friday,	8.12.2017	09 – 17 Uhr / 09 am – 05 pm
Samstag/ Saturday,	9.12.2017	10 – 14 Uhr / 10 am – 02 pm
Sonntag/ Sunday,	10.12.2017	10 – 14 Uhr / 10 am – 02 pm

I

Infostand/ Information point

Zuschauer-Info-Service im Stadion/ inside the stadion for spectators.

Internet/ Internet

www.weltcupskispringen.de

Weitere wichtige Links/ More important links:

www.berkutsch.com

www.skiclubneustadt.de

www.skispringen.com

IWO/ ICR

Internationale Wettkampfordnung, das Reglement der FIS, ergänzt hier um die Bestimmungen zur Ausrichtung des FIS Skisprung Weltcups 2017/2018.

International Competition Rules, the official FIS Reglement, supplemented with rules of the organisation for FIS Ski Jumping World Cups 2017/2018.

K

Kliniken/ Hospitals

Helios Klinik, Jostalstr. 12, Tel. +49 (0) 7651 – 29 0

Universitätsklinik Freiburg, Hugstetter Str. 55, Tel. +49 (0) 761 – 27 00

Schwarzwald-Baar-Klinikum, Villingen-Schwenningen, Klinikstraße 11, Tel. +49 (0) 7721 93-0

Klinikum Donaueschingen, Sonnhaldenstraße 2, Tel. +49 (0) 771 88-0

St. Josefskrankenhaus Freiburg, Sautierstraße 1, Tel. +49 (0) 761 27111

Kurhaus am Titisee/ Kurhaus Titisee

Hochschwarzwald Tourismus GmbH Titisee, Veranstaltungsräume, Café-Restaurant,

Akkreditierungsbüro

Hochschwarzwald Tourismus GmbH Titisee, functional rooms, restaurant, **Accreditation Office**

M

Mannschaftsführersitzung/ Team Captains Meeting

Am Donnerstag, 7.12.2017 um 19 Uhr im **Medienzentrum, Schützenstraße 100, Hochfirstschanze**, Auslosung und Bildung der Jury.

On Thursday, 7.12.2017, 7 pm **Media Centre, Schützenstraße 100, Hochfirstschanze**, drawing and building of the jury.

Medienpartner Radio/ Media Partner Radio

Medienpartner des FIS Skisprung Weltcups präsentiert von Viessmann in Titisee-Neustadt im Radio ist SWR 1.

Official media partner of the radio FIS Ski Jumping World Cup presented by Viessmann in Titisee-Neustadt is SWR 1.

Medienpartner TV/ Media Partner TV

Medienpartner des FIS Skisprung Weltcups präsentiert von Viessmann in Titisee-Neustadt im TV ist die ARD/SWR Südwestrundfunk.

Official media partner TV of the FIS Ski Jumping World Cup presented by Viessmann in Titisee-Neustadt is the ARD/SWR Südwestrundfunk.

Medien/ Media

Ressort 2 innerhalb des OKs - Pressemitteilungen, Medienservice, Medienzentrum, Foto, Video, Internet.

Pressesprecher: Dr. Florian Kech

Medien Technik: Hans-Peter Hensle

E-Mail: medien@weltcupskispringen.de

Department 2 within the OC – Press Release, Media Service, Media Center, Photo, Video, Internet.

Press Officer: Dr. Florian Kech

Media Technology: Hans-Peter Hensle

E-Mail: medien@weltcupskispringen.de

Medienbereiche/ Media areas

Medienzentrum Orga-Gebäude/Hochfirstschanze:

Media Center Orga-Gebäude

Akkreditierungsbereich 13/

Accreditation Area 13

Orga-Gebäude/Hochfirstschanze

Schützenstraße 100

D-79822 Titisee-Neustadt

Öffnungszeiten/ Opening Hours:

Fr/ Fr 8.12.2017 von 09 - 16 Uhr/ 09 am – 04 pm

Sa/ Sa 9.12.2017 von 12 - 21 Uhr/ 12 pm – 09 pm

So/ Su 10.12.2017 von 12 - 20 Uhr/ 12 pm – 08 pm

N

Notfall/ Emergency

Polizei/ Police 110

Feuerwehr & Rettung/ Fire Brigade and Ambulance 112

O

Offizieller Stehempfang/ Official Welcoming

Am Freitag, 8.12.2017 um 19 Uhr offizieller Stehempfang im VIP-Zelt im Stadion der Hochfirstschanze.

On Friday, 8.12.2017, 7 pm the official welcoming will take place in the VIP tent inside the stadium.

Offizielles Training/ Official Training

Freitag, 8.12.2017 um 9:30 Uhr im Weltcupstadion. Änderung vorbehalten, siehe Internet

www.weltcupskispringen.de

Friday, 8.12.2017, 9:30 am in the World Cup Stadium. Subject to change, for information please have a look on www.weltcupskispringen.de

OK-Präsident/ President of the Organising Committee

Armin Hinterseh, Bürgermeister der Stadt Titisee-Neustadt/ Major of the City of Titisee-Neustadt

OK-Präsident – Stellvertreter/ Deputy President of the Organising Committee

Egon Hirt (zugl. 1. Vorsitzender/ President Ski-Club Neustadt) E-Mail: egon@ski-hirt.de

Ordnungsdienst/ Security Service

Zur Kontrolle der Zugangsberechtigungen zu den Akkreditierungsbereichen.

Responsible for the access control to the accreditation areas.

Chef Ordnungsdienst/ Head of Security Service: Tobias Missfelder

Orga-Gebäude/ Orga-Building

Im Weltcupstadion mit Beschneigungstechnik, Medienzentrum und Weltcup Büro.

Inside the World Cup Stadium with the snow canon, Media Center and World Cup Office.



Parkplatz Besucher/ Parking for spectators

In Titisee-Neustadt stehen ausgeschilderte Parkplätze zur Verfügung. Die Besucher werden von dort am Samstag und am Sonntag mit einem **Bus-Pendeldienst** zum Weltcupstadion gefahren.

There will be available signposted parking in the city of Titisee-Neustadt. Spectators will be brought to the World Cup Stadium with a **bus shuttle service** on Saturday and Sunday.

Parkplatz Medien/ Parking for Media

Von Freitag, 8.12.2017 bis Sonntag, 10.12.2017 auf dem Parkplatz im großen Schulzentrum Neustadt, Wilhelm-Sutter-Straße, von dort Fahrdienst zum Weltcupstadion.

Starting from Friday, 8.12.2017 until Sunday, 10.12.2017 at the parking area near the school centre, Wilhelm-Sutter-Straße to the World Cup Stadium.

Parkplatz Springerdorf/ Parking athletes village

für Mannschaftsfahrzeuge mit Durchfahrtsgenehmigung.

– Zufahrt über steilen Waldweg **nur für geeignete Fahrzeuge.**

only for team vehicles with drive-through permit.

– access via a steep forest track **only for appropriate vehicles.**

Parkplatz VIP/ Parking VIP

am Samstag und am Sonntag - im Schulzentrum, Wilh.-Sutter-Straße – Ausschilderungen und Parkplatzdienst beachten - von dort Fahrdienst zum Weltcupstadion (ab 11 Uhr).

Saturday and Sunday - located at the school center Wilh.-Sutter-Straße – please look out for signs and parking management – there will be available transportation to the World Cup Stadium (from 11 am).

Pendelbusse/ Shuttle service

befördern am Samstag und am Sonntag die Besucher von den PKW-Besucher-Parkplätzen zum Weltcupstadion.

is responsible for the transportation of spectators from the parking to the World Cup Stadium on Saturday and Sunday.

Polizei/ Police

Notruf 110, Polizeirevier in Neustadt. Bei der Kirche 2, Tel. +49 (0) 7651 – 93 360.

Emergency 110, Police in Neustadt. Located at the church, phone + 49 (0) 7651 – 93360.

Preisgelder/ Prize money

siehe IWO.

also ICR.

Pressekonferenzen/ Press conferences

jeweils im Anschluss an die Siegerehrung im Medienzentrum.

always after the Victory Ceremony inside the Media Centre

Programm (mit Rahmenprogramm)/ Festival Program

Stadionöffnung

Opening of the stadium

Freitag/Friday, 8.12.2017	08:30 Uhr/ 08:30 am
Samstag/ Saturday, 9.12.2017	11:30 Uhr/ 11:30 am
Sonntag/Sunday 10.12.2017	11:30 Uhr/ 11:30 am

Freitag/ Friday, 8.12.2017	09:30 Uhr zwei Trainingsdurchgänge/ 09:30 am, 2 Training Rounds 12 Uhr Qualifikation/ 12 pm, Qualification
Samstag/ Saturday, 9.12.2017	15 Uhr Probedurchgang/ 03:00 pm, Trial Round 16 Uhr Teamspringen/ 04:00 pm, Team Competition Nach dem Wettbewerb/after Competition: Vinyl/DJ Party Papst
Sonntag/ Sunday, 10.12.2017	12:30 Uhr/12:30 pm, Brassband Blosmaschii 14:30 Uhr Probedurchgang/ 02:30 pm, Trial Round 15:30 Uhr Einzelspringen/ 03:30 pm, Individual Competition

-Änderung vorbehalten, siehe Internet-

-Content dynamic, for information please have a look on www.welcupskispringen.de -



Rahmenprogramm/ Festival Program

Ressort 10 innerhalb des OKs

Ressortleiter: Michael Abeln

Department 10 within the OC

Head of Department: Michael Abeln

Rechenbüro/ Race Office

Ressort 8 innerhalb des OKs - Rennleiter, Rennsekretär, Listings, Weitenmessung Video/Manuell, Anzeige, Vorspringer, Ablauf, Sprecher.

Ressortleiter: Michael Blank

Department 8 within the OC – Chief of Competition, Race Secretary, Result Service, Distance Measurement Video/Manual, Scoreboard, Jumpers, Schedule, Announcer.

Head of Department: Michael Blank

Rennleiter/ Chief of Competition

Harald Häfker, Titisee-Neustadt

Ressorts/ Departments

- 0** **Generalsekretär** (Sponsoring, Budget, Controlling, Verwaltung, Weltcup Büro)
General Secretary (Sponsoring, Budget, Controlling, Administration, World Cup Office)
- 1** **Sport** (Teambetreuung, Hospitality, Akkreditierung)
Sports (Team Care, Hospitality, Accreditation)
- 2** **Medien** (Pressemitteilungen, Medienservice, Medienzentrum, Foto, Internet)
Media (Press Release, Media Service, Media Center, Photo, Internet)
- 3** **PR** (Merchandising, PR)
PR (Merchandising, PR)
- 4** **Finanzen** (Preisgelder, Spesen, Kassen- und Kontrolldienst, Tageskassen)
Finance (Prize Money, Expenses, Cash and Control Management, Box Office)
- 5** **Verkehr** (Verkehrslenkung, Beschilderung, Parkplätze, Bus-Pendeldienst, Fahrdienste, Funkkommunikation, Ordnungsdienst)
Traffic (Traffic Management, Wayfinding, Parking, Bus Shuttle Service, Transportation Management, Radio Communication, Security Service)
- 6** **Technik** (Material, Bauhof, Infrastruktur Stadion, Sanitätswesen, TV, Beschallung, techn. Animation, Umwelt)
Technology (Equipment, Construction Yard, Infrastructure Stadium, Medical Organisation, TV, Sound, Technical Animation, Environment)
- 7** **Schanze** (Beschneigung, Anlauf, Aufsprung, Tretkommando)
Jumping Hill (Snow Production, Inrun, Landing Slope, Stepping Crew)

- 8** **Rechenbüro** (Rennleiter, Rennsekretär, Listings, Weitenmessung Video/Manuell, Anzeige, Vorspringer, Ablauf, Sprecher)
Race Office (Chief of Competition, Race Secretary, Results, Distance Measuring Video/Manual, Advert, Jumpers, Schedule, Announcer)
- 9** **Catering** (VIPs, Versorgung Sportler und Helfer, Verkaufsstände)
Catering (VIP, Catering Athletes and Volunteers, Kiosk)
- 10** **Rahmenprogramm** (Veranstaltungen)
Supporting Program (Events)
- 11** **Personal** (Informationen, Helferparty)
Staff (Information, Volunteer Party)
- 12** **Zuschauerservice/VIP** (Busbesucher, Ticketing, Infostand, VIP)
Spectator Service/ VIP (Bus Visitors, Ticketing, Information Stand, VIP)

Rollstuhl-Zugang/ Access for wheelchairs

Separat ausgewiesene Zone im Weltcupstadion. Zugang nur mit einer Begleitperson.
 Fahrdienst Samstag, 9.12.2017 & Sonntag, 10.12.2017; 14 Uhr – 16 Uhr und Rückfahrt ab ca. 18 Uhr – 20 Uhr. Abfahrt Parkplatz der Rettungswache Neustadt, Jostalstraße 10 in Titisee-Neustadt.
 Anmeldungen bitte bis Mittwoch, 6.12.2017 über das Weltcup Büro.
 Separate area inside the World Cup Stadium. Access only with accompanying person.
 Shuttle Saturday, 9.12.2017 and Sunday, 10.12.2017; 2 pm – 4 pm and back (6 pm – 8 pm).
 Departure from Parkplatz der Rettungswache Neustadt, Jostalstraße 10 in Titisee-Neustadt. Please register via the World Cup Office until Wednesday, 6.12.2017.



Sanitätswesen/ Medical Corps Organisation

Deutsches Rotes Kreuz/ German Red Cross

Schanzenchef/ Chief of the Hill

Ressort 7 innerhalb des OKs - Beschneigung, Anlauf, Aufsprung, Tretkommando
 Ressortleiter: Matthias Schlegel
Department 7 within the OC – Snow Production, Inrun, Landing Slope, Stepping Crew
 Head of Department: Matthias Schlegel

Schanzenrekord/ Hill Record

Domen Prevc (SLO) 148 m, 2016
 Inoffizieller Schanzenrekord/ Inofficial hill record:
 Maximilian Mechler (GER) 150 m, 2011

Ski-Club Neustadt/ Ski-Club Neustadt

1896 gegründet, ca. 600 Mitglieder, 12maliger Aus- und Mitausrichter von Deutschen Meisterschaften, Cup Kongsberg, 1978-2003 Mitausrichter Internationale Schwarzwälder Springertournee Neustadt-Schönwald (ICCup), Kinderschneesportschule (KISS) mit 150 Jugendlichen als grundlagenorientierte neue Form der Nachwuchsförderung; E-Mail: scn@skiclubneustadt.de
 Founded 1896, approx 600 member, 12 times organiser and co-organiser of German National Championships, Cup Kongsberg, 1978-2003 co-organiser international Black Forest Springertournee Neustadt-Schönwald (ICCup), Children snow school (KISS) with 150 adolescents as the base for new promotion for young. E-Mail: scn@skiclubneustadt.de

Spesen/ Expenses

Auszahlung der Spesen an die Verbände und FIS laut IWO:
 Reisekosten und Tagesspesen und Kampfrichter/TD/TD Ass im Anschluss an die **Mannschaftsführersitzung** am Donnerstag, 7.12.2017 im Medienzentrum, Schützenstraße 100.
 Payout of expenses to the associations and FIS according to ICR:
 Travel expenses and per diem charges and Judges/ TD/ TD Ass subsequent to the **team captains meeting** on Thursday, 7.12.2017 inside the Media Centre, Schützenstraße 100.

Sport/ Sports

Ressort 1 innerhalb des OKs – Teambetreuung, Hospitality, Akkreditierung, FIS, DSV, Dopingkontrolle
 Ressortleiter: Fiede Edlefsen E-Mail: sport@weltcupskispringen.de
Department 1 within the OC – Team Care, Hospitality, Accreditation, FIS, DSV, Doping Control
 Head of Department: Fiede Edlefsen E-Mail: sport@weltcupskispringen.de

Springerdorf / Athletes Village

beim Anlaufsturm mit Mannschaftshütten und Verpflegungszelt. Entstanden 2002 und 2017 durch Sponsoring verschiedener Firmen als dauerhafter Ersatz für die Mannschaftscontainer. 25 Holzhäuser dienen mit je 14,4 m² Grundfläche als „heimelige“ Aufenthaltsorte zum Vorbereiten & Wahrung der Wachsgeheimnisse.

at the ski jump tower with the team huts and catering tent. Made possible 2002 and 2017 by sponsoring of companies, being a permanent replacement for team containers. 25 wooden huts with each 14,4 m² floor area serve as cozy location to warm up and to keep the secrets of waxing.

Startnummern/ Starting numbers (bibs)

Ausgabe und Rücknahme im Teambereich.

Handing out and return of the starting bibs is located in the team area.

Stehempfang/ Official Welcoming

Freitag, 8.12.2017 um 19 Uhr. Offizieller Stehempfang für Mannschaften, Offizielle, Medien und Sponsoren im VIP-Zelt im Weltcupstadion.

Friday, 8.12.2017, 7 pm. Official welcoming for teams, officials, media and sponsors inside the VIP tent located in the World Cup Stadium.

Sporthallen/ Sports hall

Franz-Becker-Halle, Realschule, Friedhofstraße 18, 79822 Titisee-Neustadt

Hebelschul-Turnhalle, Hebel- Grund- und Werkrealschule, Hebelstraße 15, 79822 Titisee-Neustadt

Halleneinteilung: über die Teambetreuung

Arrangements for the sports hall: via the Team Care



Tankstellen/ Filling station

ARAL Tankstelle Kopfmann	Titiseestr. 19-21	Tel. +49 (0) 7651– 93 20 20
City-Tank Wehrle	Gutachstr. 24	Tel. +49 (0) 7651 – 79 00
Aral-Center	Titiseestr. 26	Tel. +49 (0) 7651 – 93 61 997
Tankstelle Warth	Neustädterstr. 15	Tel. +49 (0) 7651– 82 67

Taxi

Stier	Tel. +49 (0) 7651 – 75 38
Taxi Die 2	Tel. +49 (0) 7651 – 98 99 602
Scherf	Tel. +49 (0) 7651 – 55 53

Technik/ Technology

Ressort 6 innerhalb des OKs - Material, Bauhof, Infrastruktur Stadion, Sanitätswesen, TV, Beschallung, Animation

Ressortleiter: Ernst Simon

Department 6 within the OC – Material, Construction Yard, Infrastructure Stadium, Medical Organisation, TV, Sound, Technical Animation, Environment

Head of Department: Ernst Simon

TiNe/ TiNe

Maskottchen von Titisee-Neustadt - ein süßes Eichhörnchen.

Mascot of Titisee-Neustadt – a cute squirrel.



Titisee-Neustadt/ Titisee-Neustadt

Politische Gemeinde und Mitorganisator des Weltcupskispringens, Eigentümer der Weltcupchanze und Hauptinvestor des rd. 4 Mio. Euro teuren Schanzenumbaus.

Die Gründung geht auf das 13. Jahrhundert (Neustadt) bzw. um 1111 (Viertäler-Titisee) zurück. Gemarkungsfläche 8966,3 ha. Höhenlage zwischen 1190 (Weißtannenhöhe), 1192 (Hochfirst) und 845,50 m ü.d.M. Durchschnittliche Jahrestemperaturen von Neustadt 6,0 Grad Celsius, von Titisee 5,7 Grad Celsius. Der mittlere Jahresniederschlag beträgt in Neustadt 1210 mm, in Titisee 1233 mm.

Gesamtbevölkerung: circa 12.500

Bürgermeister: seit 2003 Armin Hinterseh, zugleich OK-Präsident.

Political community and co-organisator of the World Cup, owner of the jumping hill and major investor of the with 4 Mill. Euro expensiv reconstruction.

Founding goes back to the 13th century (Neustadt) respectively 1111(Viertäler-Titisee). Landmark area 8966,3 ha. Elevation between 1190 (Weißtannenhöhe), 1192 (Hochfirst) and 845,50 m above see level. Annual average temperatures in Neustadt between 6,0 C°, Titisee 5,7 C°. Annual average rainfall between 1210 mm in Neustadt, in Titisee 1233 mm.

Total population: approx. 12.500

Major of the City: since 2003 Armin Hinterseh, at the same time President of the OC.

U

V

Verkehr/ Traffic

Ressort 5 innerhalb des OKs – Verkehrslenkung, Beschilderung, Parkplätze, Bus-Pendeldienst, Fahrdienste, Funkkommunikation, Ordnungsdienst

Ressortleiter: Kian Schwuchow

Department 5 within the OC – Traffic Management, Wayfinding, Parking, Bus Shuttle Service, Transportation Management, Radio Communication, Security Service

Head of Department: Kian Schwuchow

W

Weitenmessung/ Distance measuring

Video-Weitenmesser über den FIS-Partner **ST SPORTSERVICE GmbH**

Zusätzlich in bewährter Weise mit ca. 35 Helfern im Abstand von 2 – 3 m im Bereich 60 – 150 m

Weitenmesserchef: Werner Schubnell

Distance measuring via video by the FIS Partner **ST SPORTSERVICE GmbH**

Additionally in proven way approx. 35 volunteers positioned every 2-3 m at the area of 60 to 150 m.

Chief of Distance Measuring: Werner Schubnell

Weltcup Büro/ World Cup Office

Stadtverwaltung Titisee-Neustadt

Weltcup Büro

Sebastian-Kneipp-Anlage 2

D-79822 Titisee-Neustadt

info@weltcupskispringen.de

Tel. +49 (0) 7651 – 97 24 12

Fax: +49 (0) 7651 – 97 24 13

Während der Veranstaltung befindet sich das Weltcup Büro im Orga-Gebäude an der Schanze.

Ständige Mitarbeiter: Joachim Häfker (Generalsekretär) und Diana Waldvogel

During the competition the World Cup Office will be located in the Orga-Gebäude at the jumping hill.

Permanent staff: Joachim Häfker (General Secretary) and Diana Waldvogel

Weltcupstadion/ World Cup Stadium

mit der Weltcupchanze sowie der Fritz-Heitzmann-Schanze (K 40) beim Umbau der Hochfirstschanze entstandenes Naturstadion. Das Areal von 5.000 m² bietet Platz für bis zu 20.000 Zuschauer.

with of the World Cup jumping hill and the Fritz-Heitzmann jumping hill (K40) under the program of reconstruction of the Hochfirstschanze developed natural stadium.

XYZ

Zahnarzt/ Dentist

Zahnärztlicher Notdienst nach Mitteilungen der aktuellen Presse.

For dentists on call please have a look into the notifications of the latest newspapers.

Zeitungen/ Newspaper

Badische Zeitung, Schwarzwälder Bote, Südkurier

Zufahrt Weltcupstadion/ Access World Cup Stadium

- Für die Teams: Über die gesonderte Zufahrt „TEAMS“ direkt zum Anlaufturn. Navi: Bahnhofstraße (Titisee-**Neustadt**); dann der Beschilderung folgen.
To reach the ski jump tower, teams should take the special access route marked “TEAMS”. Enter “Bahnhofstrasse” (Titisee-**Neustadt**) into your GPS and then follow the signs.

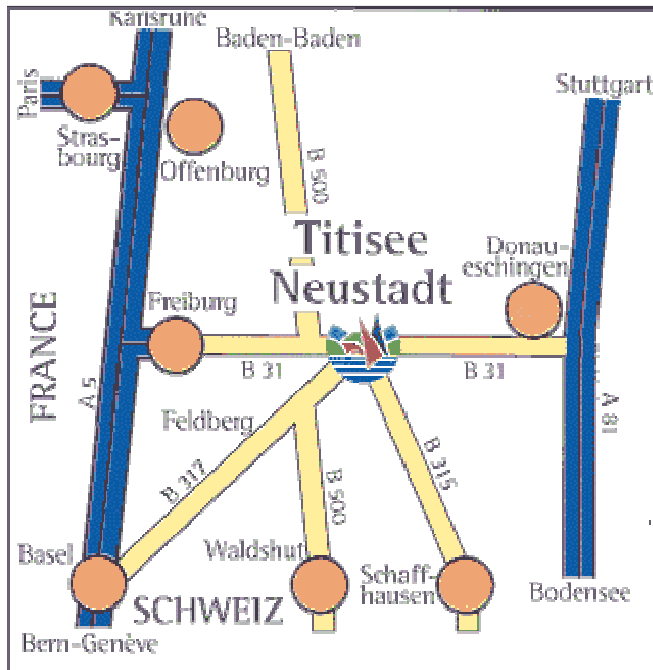
Anhänge/ Appendix:

- Anfahrtsplan nach Titisee-Neustadt/ Route map to Titisee-Neustadt

*Alle Angaben nach bestem Wissen und den zur Verfügung stehenden Informationen mit Stand **November 2017** zusammengestellt - insbesondere kurzfristige und außerhalb der Verantwortung des OK liegende Änderungen vorbehalten und insgesamt ohne Gewähr für Aktualität, Vollständigkeit und Richtigkeit.*

All information is believed to be accurate and the information available as of November 2017 - especially short -term changes and changes beyond the responsibility of the OC are subject to change and without our guarantee for topicality, correctness and completeness.

Anfahrtsplan Titisee-Neustadt/ Route map to Titisee-Neustadt



Flughäfen/ Airports:

Stuttgart (GER) ca. 120 km

Basel-Mulhouse (F/CH) ca. 90 km

Zürich (CH) ca. 80 km